

RAPORT ACTIVITATE

(2015-2016)

1. Datele de identificare ale centrului

- 1.1. Denumirea¹: CCTPD – Centrul de cercetări *Teoria și practica discursului*
1.2. Anul de înființare: 2005 Certificat de recunoaștere CNCSIS 132/02 iunie 2005
1.3. Adresa: Str. Domnească nr. 111, Corp AS, Facultatea de Litere, AS101
1.4. Telefon: 0336 130 265
Site web: <https://cctpd.wordpress.com/>
E-mail: anca.gata@ugal.ro

2. Scurtă prezentare

2.1 Istoric:

CCTPD a fost evaluat și recunoscut de către CNCSIS în anul 2005. Membrii centrului, titulari și asociați, au desfășurat activități de cercetare-dezvoltare, dintre care, printre cele mai reprezentative, la nivel de centru sau în colaborare cu alte centre au fost proiecte finanțate din fonduri naționale și internaționale:

2003 și 2004: Grant al Academiei Române

2006-2008: CEEX - cercetare de excelență

2007-2010: IDEI

2013-2015: AUF Soutien aux formations de master francophones

2015-2017: AUF Soutien aux formations de licence francophones

Din 2004 CCTPD organizează anual Colocviul internațional *Journées de la francophonie*.

CCTPD are colaborări cu numeroase departamente din universități din străinătate pe bază de parteneriate academice (Franța, Belgia, Olanda, Spania, Turcia, Germania, Moldova).

2.2. Domeniul fundamental/ramura de știință²:

Științe umaniste – limbă și literatură; limbi moderne aplicate

2.3 Direcții de cercetare-dezvoltare/obiective de cercetare/priorități de cercetare

a. domeniile principale de cercetare-dezvoltare-inovare:

Culturi francofone. Literatura franceză: secolele XVII-XXI. Literaturi francofone.

Limbă franceză. Pragmatică. Analiză de discurs. Argumentare. Retorică. Teoria politeției.

Traductologie. Terminologii.

Comunicare profesională.

Didactica limbii franceze (FOS, FOU).

Registre și varietăți regionale ale limbii franceze.

Literatura română – secolul al XIX-lea.

Aspecte ale „numirii” lucrurilor în dispozitivul cititor/text/autor și în limbajul literar pornind de la opera lui Maurice Blanchot.

¹ Inclusive acronim.

² In acord cu Hotărârea nr. 376/2016 privind aprobarea Nomenclatorului domeniilor și al specializărilor/programelelor de studii universitare și a structurii instituțiilor de învățământ superior pentru anul universitar 2016-2017

Studiul discursului din spațiul public în vederea identificării strategiilor retorice (orientate pe ethos și pathos) pe care locutorul le exploatează în vederea atingerii obiectivului persuasiv.
 Voci ale exilului: Constantin Virgil Gheorghiu și Andrei Makine.
 Lucrări practice de limbă și literatură franceză.
 Limba română ca limbă străină.

b. domenii secundare de cercetare-dezvoltare-inovare:

Cercetări interdisciplinare

Analiză interacțională. Comunicare interculturală. Istoria mentalităților. Studii interculturale. Identități culturale.

Studiul terminologiei specializate în limbă străină ca mijloc de îmbunătățire a competenței de comunicare în limba maternă.

Aplicații ale analizei de discurs pentru discursul instituțional și mediul de afaceri.

Didactica limbii franceze. Metodica predării limbii franceze în învățământul preuniversitar. Practici pedagogice în predarea-învățarea limbii franceze ca limbă străină (FLE).

Analiza discursului publicitar și specializat.

Pedagogi ai Renașterii franceze: François Rabelais vs Michel de Montaigne.

c. servicii / microproducție:

Traducere și interpretare

Mirela Drăgoi, *Voyage à travers la littérature française de la Renaissance. Cahier de seminaire*

Mirela Drăgoi, *Petite anthologie de textes argotiques et populaires*

3. Structura de conducere a centrului

3.1 Coordonator: Anca GĂȚĂ, Prof. dr.

3.2 Consiliul de conducere/științific: Carmen ANDREI, Gabriela SCRPNIC, Eugenia ALAMAN

4. Structura resursei umane

Numărul total de membri, din care:

- a. Număr membri titulari: 12
- b. Număr membri asociați: 10
- c. Conducători de doctorat³:

ANDREI, Carmen	Școala doctorală de științe socio-umane, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați	Filologie: literatura franceză
GANEA, Alina		Filologie: limba franceză
SCRIPNIC, Gabriela		

d. Număr de tineri cercetatori (postdoctoranzi, doctoranzi, masteranzi etc): 25

e. Număr ingineri/tehnicieni: nu este cazul

5. Infrastructura de cercetare-dezvoltare, facilități de cercetare

5.1. Laboratoare⁴

Argumentare – Retorică – Comunicare

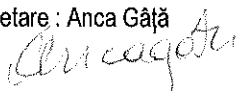
5.2. Echipamente, instalații și software de interes național pentru cercetare fundamentală, dezvoltare tehnologică și inovare⁵

³ Nume, prenume, domeniul de doctorat.

⁴ Se vor nominaliza laboratoarele, responsabilul și principalele direcții de cercetare,

Data: 31 martie 2017

Coordonator centru cercetare : Anca Găță



6. Contracte de cercetare derulate

6.1. Contracte câștigate în competiții:

Tip competiție	Internațională
Nr. contract	AUF-BECO 247 (2014-2017)
Titlu contract / proiect	<i>Soutien à la formation de niveau licence – langue et littérature françaises</i>
Domeniul de cercetare	Proiect de dezvoltare cu o componentă de cercetare în domeniile: traducere, studii interculturale, retorică și analiză de discurs, structura limbii
Nume, prenume director contract / proiect	Responsabil proiect: prof. dr Gabriela Scripnic
Parteneri	Université du Havre, Franța; Laboratoire Communication et Politique, CNRS, Paris, Franța; Université de Bourgogne, Dijon, Franța; Université de Lorraine, Metz, Franța
Valoare totală	15000 euro

7. Finanțarea Centrului de cercetare din fonduri proprii UDJG

Tip finanțare	cheltuieli publicare
Denumirea	Revista <i>Mélanges Francophones: La modernité des Lumières au début du troisième millénaire</i> . Annales de l'Université „Dunărea de Jos”, fascicule XXIII, volume IX, no 12, 2015, 154 p.
Valoare totală	UDJG a finanțat în totalitate publicarea volumului și parțial (cazarea conferențiarilor invitați, masa festivă) organizarea conferinței în urma căreia a rezultat volumul: Colocviul Internațional <i>La modernité des Lumières au début du troisième millénaire</i> , 12e édition des Journées de la Francophonie, 29-30 april 2015, Galați, Roumanie.

Tip finanțare	cheltuieli participare conferințe (taxe participare și publicare, transport, cazare, diurnă)
Denumirea	Conferințe naționale și internaționale
Valoare totală	aproximativ 3000 EUR

8. Rezultatele activității de cercetare, dezvoltare și inovare (CDI)

8.1. Rezultate ale activității CDI (cercetare fundamentala și aplicativă)

8.1.1	Lucrări publicate în reviste cotate ISI. Referințe complete
8.1.1.1	SCRIPNIC, Gabriela & Diana E. Popa (2015). « From hostile humour to stereotyping in televised satire, Les Guignols de l'Info ». In R. Săftoiu (ed.) <i>Language and Dialogue</i> , volume 5, numer 1: 89-105. John Benjamins Publishing Company. ISSN 2210-4119. Articolul este indexat ISI Web of science Core collection
8.1.1.2	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2015. Influence of the French language on the speech of the writers and the romanian historians of the XIXth century. <i>Studies, literature, discourse and multicultural dialogue</i> , ed.: Iulian Boldea, Editura Arhipelag XXI, Tîrgu-Mureș, 2013, volum indexat în 2015 in ISI Proceedings, ISBN 978-606-93590-3-7, pp. 509-519 (11 pag.)
8.1.1.3	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2016. The Romanian national spirit in the context of foreign influences on the 19th century. <i>Globalization and Intercultural Dialogue: Multidisciplinary Perspectives – History</i> , vol. 1, ed.: Iulian Boldea, Editura Arhipelag XXI, Tîrgu-Mureș, 2014, ISBN 978-606-93691-3-5, pp. 463-469 (7 pag.), volum indexat în 2016 in ISI Proceedings
8.1.1.4	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2014/(2016). Esprit social et vie politique des Pays Roumains au XIXe siècle. Convergences et divergences (Social spirit and political life of Romanian countries in the XIX century. Convergences and differences). <i>Lexic comun, Lexic specializat</i> , 2014, ISSN 1844-9476, pp. 196-201 (6 pag.) (volum indexat în 2016 in ISI Proceedings)
8.1.1.5	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2016. Authentic literary texts vs texts made: „teaching literature” in class of French foreign language. <i>Globalization and National Identity. Studies on the Strategies of Intercultural Dialogue</i> vol. <i>Language and discourse section</i> , Iulian Boldea (coord.), Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureș, ISBN: 978-606-8624-03-7, pp. 211-218 (8 pag.), (în curs de indexare ISI Proceedings)
8.1.4	Lucrări științifice în reviste indexate în baze de date internaționale
8.1.4.1	ANDREI, Carmen. (2015). Identité et altérité dans la traduction littéraire. De l'incommensurable des visions culturelles du monde ». <i>Limbă și literatură. Repere identitare în context european</i> , nr. 17/2015, Pitești, University of Pitești Press, p. 9-18.
8.1.4.2	ANDREI, Carmen. (2015). Traduire l'interculturel. Du traduisible et de l'intraduisible des culturèmes « voyageurs » en français et en roumain ». <i>La Francopolophonie</i> , no. 10/2015, vol. 2, Actes du colloque International « L'interculturalité et l'heuristique à travers la linguistique, la littérature, la traduction et la communication », Chișinău, ULIM, p. 205-215.
8.1.4.3	ANDREI, Carmen. (2015). Malaise identitaire devant la terreur de la dictature communiste : le cas d'Herta Müller. A. Crihană (coord.)

⁵ Se vor enumera numai acele laboratoare și acele echipamente care au fost folosite în activitatea de cercetare din ultimii 2 ani); Se vor nominaliza 1-2 repere reprezentative la nivel de universitate, regional și național.

Data: 31 martie 2017

Coordonator centru cercetare : Anca Gătă

Anca Gătă

RAPORT ACTIVITATE Centrul de cercetări Teoria și practica discursului (2015-2016)

	<i>Formes de l'opposition culturelle et représentations identitaires dans l'Europe des totalitarismes</i> , revue CIL, tome I, ISSN 1844-6965, Ed. Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, p. 132-149.
8.1.4.4	ANDREI, Carmen. (2016). La communication interculturelle - vecteur de l'évolution des sociétés. <i>Lucrările Colocviului Internațional „Multilinguisme, contrastivitate et communication interculturelle”</i> , ediție specială a revistei <i>InterText</i> , 2016, p. 100-107.
8.1.4.5	ANDREI, Carmen. (2016). L'art de vivre libertin. De la temporalité (non)fictionnelle dans le roman libertin du XVIII ^e siècle. <i>Mélanges francophones. La modernité des Lumières au début du 3^e millénaire. Le XVIII^e siècle revisité</i> , nr.12/2015, GUP, Galați, p. 24-37.
8.1.4.6	ANDREI, Carmen. (2016). Poétique de la forme brève dans <i>En Sabots d'André Baillon</i> . <i>Limbă și literatură. Repere identitare în context european</i> , nr. 19/2016, Pitești, University of Pitești Press, p. 152-160.
8.1.4.7	GĂȚĂ, Anca & Alexandru Praisler. 2015. Cross Cultural Transfer in the case of Local or Regional Websites of Transnational Companies. In <i>Communication interculturelle et littérature, Formes de l'opposition culturelle et représentations identitaires dans l'Europe des totalitarismes</i> , Coordination Alina Crihană, tome II: 127-152.
8.1.4.8	GĂȚĂ, Anca. 2015. Political Police in the Romanian Public Sphere: Controversies and Representations - a Pragma-Dialectical Approach (1): 1999-2006. In <i>Communication interculturelle et littérature, Formes de l'opposition culturelle et représentations identitaires dans l'Europe des totalitarismes</i> , Coordination Alina Crihană, tome I: 213-229.
8.1.4.9	GĂȚĂ Anca. 2015. Brand Love in the Digital Era: Affective Bonding through the Company Blog. <i>Semiotics 2015: Virtual Identities</i> (Semiotic Society of America): 143-153. DOI: 10.5840/cpsem201515 https://www.pdcnet.org/pdc/bvdb.nsf/purchase?openform&fp=cpsem&id=cpsem_2015_0143_0153
8.1.4.10	GĂȚĂ, Anca. 2015. A propos de l'entendement – un commentaire de l'ouvrage <i>The Conduct of Understanding</i> de John Locke. <i>Mélanges Francophones, Annales de l'Université « Dunărea de Jos » de Galați</i> , XXIII, vol. IX, No 12, « La Modernité des Lumières au début du troisième millénaire. Le XVIII ^e siècle revisité », Gabriela Scripnic (Responsable du numéro) : 140-151. Galați: Galati University Press. ISSN 1843-8539. Revistă indexată EBSCO
8.1.4.11	GĂȚĂ Anca. 2016. La justification, l'explicitation et la dissociation comme remèdes au malentendu dans les discussions argumentatives. <i>Civilisations</i> , no 65, « Figures du Malentendu », dossier coordonné par Françoise Lauwaert et Laurent Legrain. http://civilisations.revues.org/
8.1.4.12	SCRIPNIC, Gabriela (2015). „L'actualité des propos voltairiens: „Il faut cultiver notre jardin au XXI ^e siècle”. In <i>Mélanges francophones: La modernité des Lumières au début du troisième millénaire. Le XVIII^e siècle revisité</i> , Galati University Press: 110-121. ISSN 1843-8539 – revistă indexată EBSCO.
8.1.4.13	ALAMAN, Eugenia, Les idées des Lumières et l'apport des emprunts anglais à la langue française, <i>Mélanges francophones</i> , GUP, 2015, pp131-141.
8.1.4.14	ALAMAN, Eugenia, Considérations sur les néologismes et les expressions connotées politiquement, in <i>La francopolyphonie</i> Nr. 10, Vol. 2, Chișinău, 2015, ISSN 1857-1883, pp.127-138
8.1.4.15	DRĂGOI, Mirela. 2015. Questionnements identitaires dans <i>Les Mémoires</i> de Virgil Gheorghiu. <i>Communication interculturelle et littérature</i> nr. 22/2015, vol. II, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, ISSN 1844-6965 : 93-103.
8.1.4.16	DRĂGOI, Mirela. 2015. Repérage et compréhension du sens dans la littérature audio pour enfants. <i>Analele Universității „Dunărea de Jos”. Lexic comun – Lexic specializat</i> , fascicula XXIV, anul VIII, nr. 1-2 (13-14), Casa Cărții de Știință. ISSN 1844-9476 : 218-225.
8.1.4.17	DRĂGOI, Mirela. 2015. Sensibilité et préromantisme dans les <i>Rêveries</i> de Jean-Jacques Rousseau. <i>Mélanges francophones. La modernité des Lumières au début du troisième millénaire. Le XVIII^e siècle revisité</i> , <i>Analele Universității „Dunărea de Jos” Galați</i> , fascicula XXIII, vol. IX, nr. 12, Galați University Press, Galați, ISSN 1843-8539 : 52-61.
8.1.4.18	DRĂGOI, Mirela. 2016. Le discours de l'altérité dans <i>L'Espionne</i> de Virgil Gheorghiu. <i>Communication Interculturelle et Littérature. Bătălii canonice și schimbarea paradigmatelor culturale</i> , nr. 1 (23) / 2016, Cluj-Napoca, ISSN 1844-6965 : 305-321.
8.1.4.19	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2015. Références identitaires et culturelles, stéréotypes et clichés dans les manuels roumains de langue française (I ^{ère} – IV ^{ème} année d'étude) de l'époque totalitaire. <i>Communication interculturelle et littérature</i> , nr 22 / 2015, <i>Forme ale opoziției culturale și reprezentări identitare în Europa totalitarismelor / Formes de l'opposition culturelle et représentations identitaires dans l'Europe des totalitarismes</i> , Tome II, Coordination : Alina Crihană, Ed. Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2015, ISSN : 1844-6965, pp. 153-166 (14 pag.)
8.1.4.20	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2015. European literary directions and their influence on the Romanian culture (pre-romanticism, romanticism, post-romanticism, realism). <i>Journal of Romanian, Literary Studies</i> , Issue no. 6/ 2015, Arhipelag XXI Press, Tîrgu-Mureș, România, ISSN : 2248-3004, pp. 470-477, Indexare Baze de date internaționale: CEEOL, Global Impact Factor and Google Scholar http://www.upm.ro/jrils/?pag=indexation , http://www.upm.ro/jrils/?pag=JRLS-06/vol06-Rls , http://www.upm.ro/jrils/JRLS-06/Rls%2006%2064.pdf , Global Impact Factor = 0,564, http://globalimpactfactor.com/journal-of-romanian-literary-studies/
8.1.4.21	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2015. The Romanian spirit and identity complexes in the XIXth century. <i>Journal of Romanian, Literary Studies</i> , Issue no. 7/ 2015, Arhipelag XXI Press, Tîrgu-Mureș, România, ISSN : 2248-3004, pp. 154-161, Indexare Baze de date internaționale: CEEOL, Global Impact Factor and Google Scholar, http://www.upm.ro/jrils/?pag=indexation , http://www.upm.ro/jrils/?pag=JRLS-07/vol07-Rls , http://www.upm.ro/jrils/JRLS-07/Rls%2007%2019.pdf , Global Impact Factor = 0,564, http://globalimpactfactor.com/journal-of-romanian-literary-studies/
8.1.4.22	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2015. L'enseignement de la grammaire en classe de français langue étrangère (FLE) – approche Théorique et pratique. <i>Lexic comun. Lexic specializat interculturalitate și plurilingvism în context european</i> , 2015, ISSN 1844-9476 pp. 212-217 (6 pag.), revistă indexată în bazele de date internaționale MLA (Modern Language Association, New York, http://www.mla.org/ MLA International Bibliography & Directory of Periodicals, <i>Fabula. La recherche en littérature</i> , http://www.fabula.org/actualites/lexique-commun-lexique-specialise_66687.php și EBSCO
8.1.4.23	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2016. L'Encyclopédie française – ouvrage emblématique du siècle des Lumières. <i>Mélanges francophones. La modernité des Lumières au début du troisième millénaire. Le XVIII^e siècle revisité. Annales de l'Université „Dunărea de Jos” de Galați</i> , Fascicula XXIII, volume IX, no 12 Galați university Press, ISSN 1843-8539, pp. 122-130 (9 pag.)
8.1.4.24	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2016. The critical spirit of Junimea: change of perspectives on the romanian culture and literature. <i>Journal of Romanian Literary Studies</i> , Issue no. 8/2016, Arhipelag XXI Press, Tîrgu-Mureș, România, ISSN: 2248-3004, pp. 516-521 (6 pag.), Indexare Baze de date internaționale: CEEOL and Global Impact Factor, http://www.upm.ro/jrils/?pag=JRLS-08/vol08-Rls , http://www.upm.ro/jrils/JRLS-08/Rls%2008%2066.pdf
8.1.4.25	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2016. Considerations on Toma Pavel's study, „La pensée du roman”. <i>Journal of Romanian Literary Studies</i> ,

Data: 31 martie 2017

Coordonator centru cercetare : Anca Găță

Anca Găță

RAPORT ACTIVITATE Centrul de cercetări Teoria și practica discursului (2015-2016)

	Issue no 9/ 2016, Arhipelag XXI Press, Tirgu-Mures, România, ISSN 2248-3004, pp. 367-372 (6 pag.), Indexare Baze de date internaționale: CEEOL and Global Impact Factor, http://www.upm.ro/jrils/?pag=JRLS-09/vol09-Rls , http://www.upm.ro/jrils/JRLS-09/Rls%2009%2048.pdf
8.1.4.26	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2016. L'évolution du discours poétique français : du paradigme littéraire classique au paradigme littéraire moderne. <i>Communication Interculturelle et Littérature</i> , nr. 1 (23) / 2016, <i>Bătălii canonice și schimbarea paradigmatelor culturale</i> , vol. I, coord. Simona Antofi, Nicoleta Irfim, Ed. Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2016, ISSN 1844-6965 pp. 151-161 (11 pag.), https://revistacil.wordpress.com/2016/02/28/indexaril/
8.1.4.27	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2016. La rencontre des cultures et des littératures francophones. <i>InterText</i> , special edition, ISSN 1857-3711 / e-ISSN 2345-1750, Chișinău, ULIM, 2016, pp. 223-227 (5 pag.), revistă indexată EBSCO Publishing, volumul cuprinde lucrările Colocviului internațional <i>Francopolyphonie : Multilingvism, contrastivitate și comunicare interculturală</i> , edita XI, 25-26 martie 2016, Institutul de Cercetări Filologice și Interculturale, http://icfi.ulim.md/volume/INTERTEXT_2016_e_s.pdf , http://icfi.ulim.md/en/topics.php?id=89
8.1.4.28	SARĂU, Raluca Cristina. 2016. Marin Preda et la littérature française du XVIIIe siècle. <i>Mélanges francophones</i> , Annales de l'Université „Dunarea de Jos” de Galați, Fascicule XXIII, volume IX, n° 12, Galați University Press, ISSN: 1843-8539, 8 pagini.
8.1.4.29	DRAGOMIR, Raluca Cristina. 2016. <i>Convorbiri cu Marin Preda – repères francophones</i> . Actes du colloque international „50 ans de français à l'Université de Craiova”, Editura Universitaria din Craiova, ISBN 978-606-14-1123-8, 6 pagini
8.1.4.30	DRAGOMIR, Raluca Cristina. 2016. Histoire et destin individuel dans l'œuvre de Marin Preda. <i>Langue et littérature. Repères identitaires en contexte européen</i> , nr. 17/2016, University of Pitești Press, ISSN 1843-1577, 6 pagini.
8.1.4.31	MUNTEANU, Marius Octavian Structures dissociatives explicites au niveau de l'image du produit et du destinataire dans le discours publicitaire, Actes du colloque International 50 ans de français à l'Université de Craiova (1966-2016) Tome I, Editura Universitaria Craiova, 2016, ISBN 978-606-14-1121-4, pp 189-199.
8.1.4.32	MUNTEANU, Marius Octavian Stratégies argumentatives dissociatives comme moyen de détournement de la perception commune dans le discours publicitaire, <i>Limbă și Literatură. Repere identitare în context European</i> , Selected Papers of the 13th International Conference of the Faculty of Letters, 19/2016, ISSN 2344-4894, ISSN-L 1843-1577, pp 262-270.
8.1.4.33	MUNTEANU, Marius Octavian La construction identitaire du publocuteur et du puballocutaire – visee énonciative et rhétorique, Selected Papers of the 12th International Conference of the Faculty of Letters, Pitești, 12-14 June 2015 No. 17/2015, University of Pitești Press, ISSN 2344-4894, pp 192-199.
8.1.4.34	MUNTEANU, Marius Octavian « Le modalisateur dissociatif <i>nouveau / nouvelle</i> dans le discours publicitaire », <i>XLinguae European Scientific Language Journal</i> , Vol. 8, N° 4, Octobre 2015, ISSN 1337-8384, pp 66-77.
8.1.4.35	MUNTEANU, Marius Octavian Défis de la traduction spécialisée des textes techniques (anglais-français), <i>Studia Universitatis Moldaviae</i> , N° 10 (80)/2014, Chisinau, Moldova, 2014, ISSN 1811-2668, pp 75-78.
8.1.4.36	CĂLIN Anca, 2016, « Résister c'est créer. La résistance comme possibilité de la littérature : Sartre vs Bataille et Blanchot », <i>Cahiers ERTA</i> , no 10, Institut de Philologie Romane, Université de Gdansk, Pologne.
8.1.4.37	CĂLIN Anca, 2016, « Când a traduce înseamnă a gândi », <i>Revista de traduceri literare</i> , nr. 8, « Conferința de la Lisabona », 30 iunie 2016, București, ISSN-L 2457-8991.
8.1.4.38	CĂLIN Anca, 2016, « L'opposition langage littéraire / langage ordinaire. La conception littéraire de Maurice Blanchot comme réponse aux sciences du langage », <i>Interplay : A Journal of Languages, Linguistics, and Literature</i> , vol. 1, no 2, mai 2016, Presses de Tunghai University, Taiwan.
8.1.5	Comunicări științifice prezentate la conferințe internaționale
8.1.5.1	ANDREI, Carmen. (2015). Traduire l'humour noir. À la rencontre d'un surréaliste belge : Achille Chavée. <i>Seminarul teoretico-practic cu participare internațională « Rolul traducerii în predarea/învățarea limbilor străine »</i> , Chișinău, ULIM, 21 oct. 2015, Republica Moldova
8.1.5.2	ANDREI, Carmen. (2015). De la perversité masquée dans les romans de Restif de la Bretonne. <i>Colocviul Internațional « Wrongdoing. Realities, Representations, Reactions »</i> , 23-24 iunie 2015, Universitatea din Le Havre, Franța.
8.1.5.3	ANDREI, Carmen. (2015). Traduire l'interculturel. Du traduisible et de l'intraduisible des culturèmes « voyageurs » en français et en roumain. <i>Colocviul Internațional « La Francopolyphonie »</i> , 27-28 martie 2015, ULIM, Chișinău, Republica Moldova.
8.1.5.4	ANDREI, Carmen. (2016). Pari(s) dans la traduction du culturel. Parfum des mots voyageurs en français traduits en roumain. <i>Colocviul Internațional « Le même, le semblable et le différent au sein de la littérature, de la langue et de la culture dans les pays francophones »</i> , 4-5 noiembrie 2016, Universitatea « Sf. Chiril și Metodie » din Skopje, Republica Macedonia.
8.1.5.5	ANDREI, Carmen. (2016). (S)édition du livre libertin au XVIIIe siècle. <i>Colocviul Internațional « Speaking volumes (S)éditions et impression(s) »</i> , 21-23 iunie 2016, Universitatea din Le Havre, Franța.
8.1.5.6	ANDREI, Carmen. (2016). Cultură și creativitate în "Cit vezi cu ochii de Paul Emond". <i>Colocviul Internațional « Traducerile care ne călăuzesc »</i> , 16-17 mai 2016, Universitatea din Lisabona, Portugalia.
8.1.5.7	ANDREI, Carmen. (2016). La communication interculturelle - vecteur de l'évolution des sociétés. <i>Colocviului Internațional „Multilinguisme, contrastivité et communication interculturelle”</i> , 25 martie 2016, ULIM, Chișinău, Republica Moldova.
8.1.5.8	ANDREI, Carmen. (2016). Adresse et maladresse dans la traduction des bandes dessinées. "Le Sceptre d'Ottokar" d'Hergé. <i>Colocviul internațional « Les traducteurs de bande dessinée »</i> , 13-14 octombrie 2016, Universitatea Bordeaux Montaigne, Franța.
8.1.5.9	GANEA, Alina. 2016. Réflexions méthodologiques sur l'acquisition de la compétence argumentative en langue étrangère. <i>XXVIII Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza</i> , Roma, 18 - 23 luglio, Società de Linguistique Romane
8.1.5.10	GANEA, Alina. 2016. La construction de l'image de leader dans le discours d'investiture présidentielle. <i>Conferința internațională Francontrastes 3 - Structuration, langage, discours et au-delà</i> , Universitatea din Zagreb, 7-8-9 aprilie, Réseau Francophone de Croatie
8.1.5.11	GANEA, Alina. 2016. Le discours de la rumeur dans la presse écrite. Formes et fonctions. Journée d'études Le discours représenté dans les genres écrits et oraux organisé de Institut d'Études Romanes, Universitatea din Varșovia, Varșovia, 26 noiembrie.
8.1.5.12	GANEA, Alina. 2015. Rhetorical Strategies in the Discourse of Call for Papers. In <i>Rhetoric in the Knowledge Society</i> , Varșovia, Polonia, 24-27 iunie 2015, Rhetoric Society of Europe
8.1.5.13	GANEA, Alina 2015. Humour and Bilingualism: Bilinguals' Perception of Humour. International Conference on Bilingualism, 23-25 martie, University of Malta, Valleta Campus.
8.1.5.14	GĂĂ, Anca, 2015. Brand love in the digital era: affective bonding through the company blog, The Semiotic Society of America 40th Annual Meeting, "Evolutionary Love: Relations and Identities in a Virtual World", October 1-4, Pittsburgh, Pennsylvania

Data: 31 martie 2017

Coordonator centru cercetare : Anca Găță

Anca Găță

RAPORT ACTIVITATE Centrul de cercetări Teoria și practica discursului (2015-2016)

8.1.5.15	GĂÎĂ, Anca, 2015. La terminologie roumaine du soutien-gorge dans les catalogues de vente électroniques et les emplois des locuteurs ordinaires, Ille Congrès International de Néologie des langues romanes CINEO 2015, Groupe NeoUSAL, Département de Traduction et Interprétation, Université de Salamanca, Salamanca, Espagne, 22-24 octobre.
8.1.5.16	GĂÎĂ, Anca, Mohammed Al-Khatib, 2015. Translation in Business Contexts: Lexical and Semantic Transfer in Bilingual In-Flight Magazines, <i>Translation Across Time and Space</i> , The 9th International Conference for the Faculty of Arts and the 3rd Conference for the Association of Jordanian Translators, Zarqa, Jordan, 29 aprilie.
8.1.5.17	GĂÎĂ, Anca, 2015. Approche didactique du transfert lexico-sémantique dans la traduction, <i>Journées de la Francophonie – COLLOQUE – „Les imaginaires de la francophonie”, XXe édition</i> , Iași, 27-28 mars.
8.1.5.18	GĂÎĂ, Anca, 2015. Schèmes argumentatifs dans « Du plus heureux gouvernement » de Simon Nicolas Henri Linguet, Colloque international „La modernité des Lumières au début du troisième millénaire - Le XVIIIe siècle revisité”, 12e édition des Journées de la Francophonie, les 29 et 30 avril, Université „Dunărea de Jos”, Galați, Roumanie.
8.1.5.19	GĂÎĂ, Anca, 2015. Sourcisme, ciblisme, invention et réécriture : une approche traductologique des versions roumaine et anglaise du roman „Le Testament français” d'Andrei Makine – Colloque „Hétérotopies et hétérochronies dans l'œuvre d'Andrei Makine”, Centre d'études HETEROPOPOS et CEREFREA, Université de Bucarest, les 11 et 12 mai.
8.1.5.20	GĂÎĂ, Anca, 2015. Lexical and Semantic Transfer and Cross-Cultural Mediation in In-Flight Magazines, International Conference "Found in Translation" – "Translations are the children of their time", "Synchrony and diachrony in translation, interpretation and terminology", 10-year anniversary of the Specialization translation and interpretation, Technical University of Civil Engineering, Bucharest, September 10.
8.1.5.21	GĂÎĂ, Anca, 2015. Communication with Local Communities as Reflected in Public Corporate Discourse of CEOs and Sustainability / Social Responsibility Reports, <i>11th International Conference on Administration and Public Management entitled "Strategic Management for Local Communities"</i> , Faculty of Administration and Public Management, Bucharest University of Economic Studies, October 30-31.
8.1.5.22	GĂÎĂ, Anca, 2015. Emploi(s) médiatif(s) / évidentiel(s) du conditionnel roumain, <i>Al 15-lea colocviu internațional al departamentului de lingvistică: „Perspective comparative și diacronice asupra limbii române”, Departamentul de Lingvistică și Centrul de Lingvistică Teoretică și Aplicată (CLTA) al Facultății de Litere, Universitatea din București, 27-28 noiembrie.</i>
8.1.5.23	GĂÎĂ, Anca, 2016. May 05-09, Université du Québec à Montréal – 84e Congrès de l'ACFAS (Association francophone pour le savoir), Colloque 501 – „Soutenir le développement professionnel du personnel scolaire : paradigmes, dispositifs, outils et résultats”, Section L'accompagnement du personnel enseignant en début de carrière, Communication invitée : <i>Développement professionnel du personnel scolaire en Roumanie. Situation générale et étude de cas : la formation continue en français langue étrangère.</i>
8.1.5.24	GĂÎĂ, Anca, 2016. May 30-June 2, Venice – International Society for Argumentation Studies – Sixteenth Biennial Wake Forest University Argumentation Conference, hosted by Frans H. van Eemeren, invited Conference Presentation: <i>Strategically Maneuvering with Presentational Devices in Corporate Social Responsibility Discourse about Communities.</i>
8.1.5.25	GĂÎĂ, Anca, 2016. July 13-21, Université de Liège, XIVe Congrès mondial, Fédération Internationale des Professeurs de Français, <i>Français, langue ardente</i> , Symposium 9, „Le français pour et par un enseignant performant. Problèmes et perspectives pour la formation initiale et continue des enseignants de langues”, Présidents du comité scientifique : Noël Cordonier et Jean-Louis Dumortier, Salle René Magritte, 18 juillet, 9h-10h30, <i>La formation continue pour la performance comme prémisses de continuité de l'enseignement du français</i>
8.1.5.26	GĂÎĂ, Anca, 2016. September 28–October 2, Delray Beach, 41st Annual Meeting of the Semiotic Society of America (SSA), <i>Semiotic acts in corporate artifacts: discursive practices on Hill's Pet Nutrition website</i>
8.1.5.27	GĂÎĂ, Anca, 2016. Liberal Arts and the Military, 12th International Scientific Conference <i>Strategies XXI</i> , Strategic Changes in Security and International Relations, "Carol I" National Defense University, Bucharest, 14-15.04
8.1.5.28	GĂÎĂ, Anca, 2016. Language and Discourse Issues in Business Ethics, 17th International Conference <i>Risk in Contemporary Economy</i> , Faculty of Economics and Business Administration, „Dunărea de Jos” University of Galați, May 19-20.
8.1.5.29	GĂÎĂ, Anca, 2016. Pour une approche discursive de l'enseignement-apprentissage du roumain comme langue étrangère, <i>Synergies</i> , ASE București, 10-11.11.
8.1.5.30	SCRIPNIC, Gabriela (2015). "Emotion invoking strategies in the presentation of "Rosia Montană" Project in the Romanian public sphere". Lucrare științifică prezentată oral la Conferința Internațională <i>Rhetoric in the Knowledge society</i> , Universitatea din Varsovia, 24-26 iunie. Asociație continentală – <i>Rhetoric Society of Europe</i> .
8.1.5.31	SCRIPNIC, Gabriela (2015). „Biculturalism revisited: Romanian students in the UK”. Lucrare științifică prezentată oral la International Conference on Bilingualism, University of Malta, Valletta Campus, 23 – 25 Martie.
8.1.5.32	SCRIPNIC, Gabriela (2015). „L'actualité des propos voltairiens: « Il faut cultiver notre jardin » au XXIe siècle”. Lucrare științifică prezentată oral la <i>Colloque international La modernité des Lumières au début du troisième millénaire</i> , 12e édition des Journées de la Francophonie, 29-30 avril 2015, Galați, Roumanie.
8.1.5.34	SCRIPNIC, Gabriela (2016). „L'étude de la terminologie spécialisée en langue étrangère: moyen d'accroître les compétences de compréhension et de communication en langue maternelle”. Lucrare prezentată la XXVIII CONGRESSO INTERNAZIONALE DI LINGUISTICA E FILOGIA ROMANZA, Università Sapienza de Rome, 18-23 iulie 2016. Asociație mondială: <i>Société de linguistique romane</i>
8.1.5.35	SCRIPNIC, Gabriela (2016). „« C'est une figure de style / ce n'est qu'une figure de style » en tant que stratégie discursive d'obtenir l'adhésion. Lucrare prezentată oral la Conférence Internationale <i>Francontraste 2016: Structuration, langage, discours et au-delà</i> , du 8 au 10 avril, 2016, Université de Zagreb. Asociație internațională: <i>Réseau Francophone en Croatie</i>
8.1.5.36	DRĂGAN, Adela, La modernité des idées pédagogiques de Charles Rollin, Colloque international <i>La modernité des Lumières au début du troisième millénaire, Le XVIIIe siècle revisité</i> , 12e édition des Journées de la Francophonie, Galați, les 29 et 30 avril 2015, Universitatea Dunărea de Jos din Galați, Facultatea de Litere, AUF
8.1.5.37	DRĂGOI, Mirela. 2015. Questionnements identitaires dans <i>Les Mémoires</i> de Virgil Gheorghiu. Colocviul internațional <i>Formes de l'opposition culturelle et représentations identitaires dans l'Europe des totalitarismes</i> Secțiunea Literatură, istorie, dissidence, 26 iunie 2015, Departamentul de Literatură, Lingvistică și Jurnalism, Facultatea de Litere, Universitatea „Dunărea de Jos” Galați.
8.1.5.38	DRĂGOI, Mirela. 2015. Repérage et compréhension du sens dans la littérature audio pour enfants. Conferința internațională <i>Lexic comun /</i>

Data: 31 martie 2017

Coordonator centru cercetare : Anca Găță

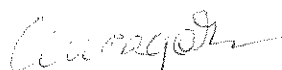
Anca Găță

RAPORT ACTIVITATE Centrul de cercetări Teoria și practica discursului (2015-2016)

	<i>Lexic specializat: Interculturalitate și plurilingvism în context european</i> , Ediția a VIII-a, Galați, 12 iunie 2015. Departamentul de Literatură, Lingvistică și Jurnalism, Facultatea de Litere, Universitatea „Dunărea de Jos” Galați.
8.1.5.39	DRĂGOI, Mirela. 2015. Figurations symboliques du cadre spatio-temporel dans l'œuvre d'Andrei Makine et Virgil Gheorghiu. Conferința Internațională <i>Hétérotopies et hétérochronies dans l'œuvre d'Andrei Makine</i> , București, 11 mai 2015. Facultatea de Limbi Străine, Universitatea București.
8.1.5.40	DRĂGOI, Mirela. 2015. Sensibilité et préromantisme dans les <i>Rêveries</i> de Jean-Jacques Rousseau. Colocviul internațional <i>La modernité des Lumières au début du troisième millénaire, le XVIIIe siècle revisité</i> , Galați, 29 aprilie 2015. Departamentul de Limba și Literatura Franceză, Facultatea de Litere, Universitatea „Dunărea de Jos” Galați.
8.1.5.41	DRĂGOI, Mirela. 2016. La diffusion des livres de Virgil Gheorghiu en Roumanie: considérations sur le paratexte éditorial, Colocviul Internațional <i>Speaking Volumes... (S)édition et Impression(s)</i> , 21 iunie 2016, Universitatea din Le Havre, Franța.
8.1.5.42	DRĂGOI, Mirela. 2016. Activités et stratégies didactiques dans l'approche de la terminologie militaire médiévale. Conferința Internațională <i>Langue et littérature – repères identitaires en contexte européen</i> , 24 iunie 2016, Facultatea de Litere, Universitatea din Pitești.
8.1.5.43	DRĂGOI, Mirela. 2016. Le discours de l'altérité dans <i>L'Espionne</i> de Virgil Gheorghiu. Conferința Internațională <i>Bătălii canonice și schimbarea paradigmelor culturale</i> , 29 octombrie 2016, Departamentul de Literatură, Lingvistică și Jurnalism, Facultatea de Litere, Universitatea „Dunărea de Jos” Galați.
8.1.5.44	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2015. La construction dramatique de la pièce « Les Chaises » d'Eugène Ionesco, lucrare prezentată la Conferința internațională <i>La Francopolyphonie. L'interculturalité et l'herméneutique à travers la linguistique, la littérature, la traductologie et la communication</i> , 27-28 martie, ediția a X-a, Universitatea Liberă Internațională din Moldova, Chișinău.
8.1.5.45	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2015. Mythes et coutumes dans le conte philosophique de Voltaire: Zadi ou La Destinée, lucrare prezentată la International Conference on <i>Mythology and Folklore</i> , second edition, 17-18 octombrie 2015, București.
8.1.5.46	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2015. Promovarea valorilor specifice românești în secolul al XIX-lea, lucrare prezentată la Conferința internațională <i>Educația din perspectiva valorilor</i> , ediția a VII-a, 16-17 octombrie 2015, Universitatea „1 Decembrie 1918”, Alba Iulia.
8.1.5.47	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2015. L'Encyclopédie française – un ouvrage emblématique, lucrare prezentată la Colocviul internațional <i>La modernité des Lumières au début du troisième millénaire. Le XVIIIe siècle revisité</i> , 29-30 aprilie 2015, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați.
8.1.5.48	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2015. L'enseignement de la grammaire en classe de français langue étrangère (FLE) – approche théorique et pratique, lucrare prezentată la Conferința internațională <i>Lexic comun / Lexic specializat (LCLS): Interculturalitate și plurilingvism în context european</i> , ediția a VIII-a, 11-12 iunie 2015, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați.
8.1.5.49	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2015. Références identitaires et culturelles, stéréotypes et clichés dans les manuels roumains de langue française (I ^{er} – IV ^{ème} année d'étude) de l'époque totalitaire, lucrare prezentată la Conferința internațională <i>Forme ale opoziției culturale și reprezentări identitare în Europa totalitarismelor</i> , 26-27 iunie 2015, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați.
8.1.5.50	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2015. The exploitation of the authentic literary text in class of FLE (French as a foreign language): The Lover by Marguerite Duras, lucrare prezentată la Conferința internațională <i>Literature, Discourse and Multicultural Dialogue (LDMD 3)</i> , ediția a treia, 3-4 decembrie 2015, Universitatea „Petru Maior”, Tîrgu-Mureș.
8.1.5.51	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2016. Les livres scolaires roumains de langue française – témoins des époques de leur parution, lucrare prezentată la Colloque international <i>Speaking volumes... (S)édition et impression(s)</i> , 21-23 iunie, Université du Havre, France.
8.1.5.52	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2016. <i>La rencontre des cultures et des littératures francophones</i> , lucrare prezentată la Colocviul internațional <i>La Francopolyphonie: Multilinguism, Contrastivitate și Comunicare Interculturală</i> , ediția XI, 25-26 martie 2016, ULIM, Chișinău.
8.1.5.53	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2016. Repères culturels et valeurs morales dans le manuel de langue française „Sans frontières. Perfectionnement”, lucrare prezentată la Conferința internațională <i>Educația din perspectiva valorilor</i> , 13-15 octombrie 2016, ediția a VIII-a, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba-Iulia și Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău.
8.1.5.54	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2016. La problématique de l'identité nationale et de la culture roumaine dans le contexte des cultures européennes du XIX ^e siècle, lucrare prezentată la Conferința internațională <i>Lexic comun / Lexic specializat (LCLS): Cultură și identitate europeană. Latinitate și romanitate</i> , ediția a IX-a, 14-15 octombrie 2016, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați.
8.1.5.55	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2016. Analysis of Dimitrie Bolintineanu's poetic creation in the original vision of Mihai Dinu: Un alt Bolintineanu – gânduri despre natura poeziei (Another Bolintineanu – thoughts about nature poetry), lucrare prezentată la Conferința internațională <i>Communication, Context, Interdisciplinarity (CCI4)</i> , ediția a 4-a, 20-21 octombrie 2016, Tîrgu-Mureș.
8.1.5.56	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2016. Authentic literary texts vs texts made: „teaching literature” in class of French foreign language, lucrare prezentată la Conferința <i>Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity (GIDNI3)</i> , 3 rd edition, 19-20 mai 2016, Tîrgu-Mureș.
8.1.5.57	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2016. Perspectives multiples, croyances et mythes dans le roman épistolaire de Montesquieu, « Les Lettres persanes », lucrare prezentată la International Conference on <i>Mythology and Folklore</i> , ediția a 3-a, 15-16 octombrie 2016, București.
8.1.5.58	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2016. L'évolution du discours poétique français : du paradigme littéraire classique au paradigme littéraire moderne, lucrare prezentată la Conferința internațională <i>„Bătălii canonice și schimbarea paradigmelor culturale”</i> , 28-29 octombrie 2016, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați.
8.1.5.59	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2016. Precious ridiculous (Les précieuses ridicules) by Molière: from classic text to the modern representation, lucrare prezentată la Conferința internațională <i>Literature, Discourse and Multicultural Dialogue (LDMD4)</i> , ediția a 4-a, 8-9 decembrie 2016, Tîrgu-Mureș.
8.1.5.60	SARĂU, Raluca. 2016. Traduction de l'oralité dans Convorbiri cu Marin Preda, <i>Colloque international „50 ans de français à l'Université de Craiova”</i> , Craiova, 19-20 mai 2016, Facultatea de Litere din cadrul Universității din Craiova.
8.1.5.61	SARĂU, Raluca. 2016. A l'écoute de l'enfant chez Marin Preda et Jean-Paul Sartre, <i>Conférence internationale „Langue et littérature – repères identitaires en contexte européen”</i> , Pitești 24-26 iunie 2016, Facultatea de Litere din cadrul Universității din Pitești.
8.1.5.62	MUNTEANU Marius Octavian. 2016. Techniques dissociatives implicites dans le discours publicitaire roumain de l'entre-deux-guerres. Colloque international <i>Francontraste 2016, „STRUCTURATION, LANGUE, DISCOURS ET AU-DELA”</i> , Université de Zagreb, Zagreb, 8-10 aprilie 2016, Croatia.
8.1.5.63	MUNTEANU Marius Octavian. 2015. Le modalisateur dissociatif nouveau / nouvelle dans le discours publicitaire. Colloque international « Enseignement du Français dans l'Europe Centrale et Orientale SAUF-EFECO », Novy Smokovec, Vysoké Tatry, 17-19 aprilie 2015, Slovacia.

Data: 31 martie 2017

Coordonator centru cercetare : Anca Găță



RAPORT ACTIVITATE Centrul de cercetări Teoria și practica discursului (2015-2016)

8.1.5.64	CĂLIN Anca, 2016, « Le lecteur-écrivain, un homme dans le monde : sur le rapport entre le texte et son lecteur à partir de l'œuvre de Maurice Blanchot », Colloque La lecture comme expérience de vie, Université Catholique Pazmany Peter, Budapest, 9-10 mai 2016.
8.1.5.65	CĂLIN Anca, 2016, « Când a traduce înseamnă a gândi : despre traducerea romanului Thomas l'Obscur de Maurice Blanchot », Colocviul Traducerile care ne călăuzesc : limba română la intersecția multilingvismului, Universitatea din Lisboa, 16-17 mai 2016.
8.1.6	Comunicări științifice prezentate la conferințe naționale
8.1.6.1	ANDREI, Carmen. (2015). L'art de vivre libertin. De la temporalité (non)fictionnelle dans le roman libertin du XVIII ^e siècle. <i>Colocviul Internațional « La modernité des Lumières au début du 3^e millénaire. Le XVIII^e siècle revisité »</i> , Journées de la francophonie, 29-30 aprilie 2015, Facultatea de Litere, UDJG, Galați.
8.1.6.2	ANDREI, Carmen. (2015). Identité et altérité dans la traduction littéraire. De l'incommensurable des visions culturelles du monde ». <i>Conferința Internațională « Limbă și literatură. Repere culturale în context european »</i> , 10-12 iunie 2015, Universitatea din Pitești.
8.1.6.3	ANDREI, Carmen (2015). Malaise identitaire devant la terreur de la dictature communiste : le cas d'Herta Müller. <i>Colocviul Internațional « Forme ale opoziției culturale și reprezentări identitare în Europa totalitarismelor »</i> , 25-26 iunie 2015, Facultatea de Litere, UDJG, Galați.
8.1.6.4	ANDREI, Carmen. (2016). Traduire les culturèmes d'antan dans « Les Chardons de Bărăgan » de Panait Istrati. <i>Conferința internațională « Langue et littérature. Repères identitaires en contexte européen »</i> , 24-26 iunie 2016, Universitatea din Pitești
8.1.6.5	ANDREI, Carmen. (2106). Parfum des culturèmes d'antan dans « Kira Kiralina » de Panait Istrati ». <i>Colocviul « 50 ans de français à l'Université »</i> , 19-20 mai 2016, Universitatea din Craiova.
8.1.6.6	GANEA, Alina. 2016. Stratégies discursives dans le discours d'investiture présidentielle. <i>Journées de la Francophonie 2016</i> , Universitatea Dunarea de Jos din Galați, 28 martie 2016.
8.1.6.7	GANEA, Alina. 2016. La construction de l'ethos dans le discours académique. Journées estivales du CCTPD, Universitatea Dunarea de Jos din Galați 4 iunie 2016.
8.1.6.8	GANEA, Alina. 2015. Procédés argumentatifs dans Țiganiada de Ion Budai-Deleanu. Colloque international <i>La modernité des lumières au début du troisième millénaire. Le XVIII^e siècle revisité</i> 12e édition des Journées de la Francophonie, les 29 et 30 avril 2015, Université "Dunărea de Jos", Galați, Roumanie.
8.1.6.9	SCRIPNIC, Gabriela (2016). „La construction discursive de l'émotion : l'analyse du discours promotionnel du projet Rosia Montana ». Lucrare prezentată oral la Journée d'études estivale(s) du Centre de recherches « Théorie et pratique du discours », Universitatea Dunarea de Jos din Galați, 29 iunie 2016.
8.1.6.10	DRĂGOI, Mirela. 2016. Recenzie : Catherine Mazauric, Alioune Sow (2013). <i>Littératures et migrations transafricaines. Études Littéraires Africaines</i> , n° 36. Metz : Université de Lorraine, ISSN 0769-4563, 231 pages, Journées estivales du centre de recherches Théorie et pratique du discours, 29 iunie 2016, Facultatea de Litere, Universitatea „Dunărea de Jos” Galați.
8.1.6.11	DRĂGOI, Mirela. 2016. La matière romanesque de Chrétien de Troyes et l'ouverture vers l'Autre, Journée d'études, a 13 ^a editie a Zilelor FRANCOFONIEI, 28 martie 2016, Departamentul de Limba și Literatura Franceză, Universitatea „Dunărea de Jos” Galați.
8.1.6.12	SARĂU, Raluca. 2016. Difficultés de traduction des termes de la santé et de la sécurité au travail, 13e édition des Journées de la Francophonie, Galați 28 martie 2016, Facultatea de Litere din cadrul Universității „Dunărea de Jos” din Galați
8.1.6.13	SARĂU, Raluca. 2016. L'Enfance revisitée chez Marin Preda et Jean-Paul Sartre, Colloque Langue, littérature, didactique et éducation în cadrul Journées estivales du Centre de recherches Théorie et pratique du discours, Galați, 22-30 iunie 2016, Facultatea de Litere din cadrul Universității „Dunărea de Jos” din Galați.
8.1.6.14	MUNTEANU Marius Octavian. 2016. Sémiotique de l'image et stratégies dissociatives dans le discours publicitaire. Journées estivales du CRTPD, Galați, 29 iunie, Universitatea « Dunărea de Jos », Romania.
8.1.6.15	MUNTEANU Marius Octavian. 2016. Stratégies argumentatives dissociatives comme moyen de détournement de la perception commune dans le discours publicitaire. Colloque international „LIMBA ȘI LITERATURA - REPERE IDENTITARE ÎN CONTEXT EUROPEAN », Pitesti, 12-14 iunie, Universitatea din Pitesti, Romania
8.1.6.16	MUNTEANU Marius Octavian. 2016. Défis et solutions dans l'enseignement de la communication professionnelle. Etude de cas: la filière francophone génie électrique. Colloque international „50 ANS DE FRANÇAIS À L'UNIVERSITÉ DE CRAIOVA”, Craiova, 19-20 mai, Universitatea din Craiova, Romania.
8.1.6.17	MUNTEANU Marius Octavian. 2016. Structures dissociatives explicites au niveau de l'image du produit et du destinataire dans le discours publicitaire. Colloque international „50 ANS DE FRANÇAIS À L'UNIVERSITÉ DE CRAIOVA”, Craiova, 19-20 mai, Universitatea din Craiova, Romania.
8.1.6.18	MUNTEANU Marius Octavian. 2016. Stratégies de dissociations implicites dans une publicité roumaine de l'entre-deux guerres. Journée d'études CRTPD, 13e édition des Journées de la Francophonie, Galați, 28 martie, Universitatea « Dunărea de Jos », Romania.
8.1.6.19	MUNTEANU Marius Octavian. La construction identitaire du publicateur et du publicitaire – vise énonciative et rhétorique. Colloque international „LIMBA ȘI LITERATURA - REPERE IDENTITARE ÎN CONTEXT EUROPEAN », 12-14 iunie, Universitatea din Pitesti, Romania.
8.1.6.20	CĂLIN Anca, 2015, « La littérarité des œuvres littéraires : approche linguistique de la littérature », Journée d'études hivernale(s) du Centre de recherches Théorie et pratique du discours, Université Dunărea de Jos de Galați, 18 décembre.
8.1.7	Cărți publicate la edituri recunoscute CNCS
8.1.7.1	DRĂGOI, Mirela, <i>Paradigmes de l'univers médiéval : de l'histoire à la littérature</i> , Editura Casa Cărții de Îtiință, Cluj-Napoca, 2016, ISBN 978-606-17-0932-8, 220 pagini.
8.1.9	Produse/servicii/tehnologii rezultate din activități de cercetare, bazate pe brevete, omologări sau inovații proprii.
8.1.9.1	COSTANDACHE Ana-Elena, <i>Caiet de practică pedagogică</i> , Editura Europlus, Galați, 2015, 105 pagini
8.1.10	Contribuții în volume colective publicate în străinătate sau în țară
8.1.7.1	GANEA, Alina. 2016. Rhetorical strategies in the discourse of calls for papers. <i>Rhetoric, Discourse and Knowledge</i> , ed. by Maria Zalewska and Urszula Okulska, coll. <i>Studies in Language, Culture and Society</i> , Peter Lang, pp. 151-169.
8.1.7.2	GANEA, Alina. 2016. Humour and bilingualism. Bilinguals Perception of Humour. <i>International Perspectives on Bilingualism</i> , ed. Lydia Scirihă, 2016, Cambridge Scholars Publishing, pp. 174-186.

Data: 31 martie 2017

Coordonator centru cercetare : Anca Găță

Anca Găță

RAPORT ACTIVITATE Centrul de cercetări Teoria și practica discursului (2015-2016)

8.1.7.3	GANEA, Alina. 2015. Identity, Belonging and Insularity in the Representation of Romanians in the Diaspora Discourse. In Ralf Heimrath & Arndt Kremer (eds). <i>Insularity. Small Worlds in Linguistic and Cultural Perspectives</i> , pp. 153-168. Verlag Konigshausenb & Neumann, Wurzburg.
8.1.7.4	GĂȚĂ, Anca. 2015. The strategic function of argumentative moves in Corporate Social Responsibility (CSR) reports. In <i>Scrutinizing Argumentation in Practice</i> , Edited by Frans H. van Eemeren and Bart Garssen. [Argumentation in Context, 9]: 297-312. ISSN 1877-6884 DOI: 10.1075/aic.9 https://benjamins.com/#catalog/persons/20964
8.1.7.5	GĂȚĂ, Anca. 2015. Metadiscursive Techniques in Romanian Parliamentary Declarations. In Rodica Zafiu & Claudia Ene (eds.), <i>Varietăți lingvistice: probleme actuale (II) Pragmatică și stilistică Lexic, semantică, terminologii</i> , Actele celui de al 14-lea Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică (București, 28-29 noiembrie 2014): 25-35. București: Editura Universității din București.
8.1.7.6	GĂȚĂ, Anca. 2016. Sourcisme, ciblisme, invention et réécriture : une approche traductologique des versions roumaine et anglaise du roman <i>Le Testament français</i> d'Andrei Makine. In Dolores Toma et Diana Samarineanu (sous la direction de), <i>Andrei Makine, Hétérotopies, Hétérochronies</i> , coll. « Critiques littéraires » : 230-242. Paris : L'Harmattan. ISBN : 978-2-343-10685-4. 268 pages http://www.editions-harmattan.fr/index.asp?naviq=catalogue&obj=livre&no=52599&motExact=0&motcle=&mode=AND , http://www.editions-harmattan.fr/catalogue/couv/aplat/9782343106854.pdf
8.1.7.7	GĂȚĂ Anca & Mohammed Al-Khatib. 2016. Translation in Business Contexts: Lexical and Semantic Transfer in Bilingual In-Flight Magazines. In Wafa Abu Hatab (ed.), <i>Translation Across Time and Space</i> : 157-168. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. ISBN-13: 978-1-4438-1274-0; ISBN-10: 1-4438-1274-9. 182 pages http://www.cambridgescholars.com/translation-across-time-and-space , http://www.cambridgescholars.com/download/sample/63614
8.1.7.8	GĂȚĂ, Anca. 2016. Liberal Arts and the Military. In Gh. Calopăreanu, Toma Pletanu, Daniel GHIBA (Eds.), <i>Proceedings of the 12th International Conference „Strategies XXI” – Strategic Changes in Security and International Relations</i> , “Carol I” National Defense University, Bucharest, 3rd Volume: 293-298. ISSN 2285-8415 ISSN-L 2285-8318 http://www.strategii21.ro/A/2016-04-%20STRATEGIC%20CHANGES%20IN%20SECURITY%20AND%20INTERNATIONAL%20RELATIONS/2016%20FSA%20-%20STRATEGIES%20XXI%20April%202014-15%20vol%203.pdf
8.1.7.9	GĂȚĂ Anca. 2016. Pour une approche discursive de l'enseignement-apprentissage du roumain comme langue étrangère. <i>Synergies</i> (ASE București).
8.1.7.10	RECENZIE : GĂȚĂ Anca. 2016. Bellachhab, Abdelhadi, Olga Galatanu et Rana Kandeel (dir.), (2015), <i>Discours et communication didactiques en FLE</i> , coll. « GRAMM-R. Études de linguistique française / GRAMM-R. Studies of French Linguistics », volume 28, Peter Lang, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, 225 pages. In <i>Le français à l'université</i> , 21-02 2016
8.1.7.11	RECENZIE : GĂȚĂ Anca. 2016. Plantin, Christian (2015), <i>Dictionnaire de l'argumentation</i> . Une introduction aux études d'argumentation, ENS Éditions, Lyon, 2016, 634 p. In <i>Studii de lingvistică</i> , no 6: 201-204. http://studiiodelingvistica.uoradea.ro/docs/6-2016/pdf_uri/CR_Gata.pdf
8.1.7.12	RECENZIE : GĂȚĂ Anca. 2016. Doury, Marianne. L'argumentation. Armand Colin. In <i>Mélanges francophones</i> .
8.1.7.13	SCRIPNIC, Gabriela (2015). "Insularity within a country: the discourse related to the Danube Delta's inhabitants". In R. Heimrath & A. Kremer (eds.) <i>Insularity: Small Worlds in Linguistic and Cultural Perspective</i> : 169-184. Germany: Konigshausen & Neumann. ISBN 978-3-8260-5540-9
8.1.7.14	SCRIPNIC, Gabriela (2016). "Emotion invoking strategies in the presentation of "Rosia Montană" Project in the Romanian public sphere". In A. Kampka, K. Molek-Kozakowska (eds) <i>Rhetoric, Knowledge and the Public Sphere</i> , Peter Lang Editor: 131-148. ISBN 978-3-631-66633-3
8.1.7.15	SCRIPNIC, Gabriela (2016). „Biculturalism revisited: Romanian students in the United Kingdom". In L. Scirha (ed.) <i>International Perspectives on Bilingualism</i> , Cambridge Scholars Publishing: 159-174. ISBN 978-1-4438-9012-0*
8.1.7.16	CĂLIN Anca, Milon Alain, 2016, « "Passer sa vie à mourir..." : le bon passage est double », Danielle Bohler (dir.), <i>Le Bon Passage</i> , Presses Universitaires de Bordeaux.
8.1.7.17	CĂLIN Anca, Milon Alain, 2016, « Parole littéraire, parole de fragment. La littérature fragmentaire, autour de l'œuvre de Maurice Blanchot », Peter Schnyder et Frédéric Toudoire-Surlapierre (dir.), <i>De l'écriture et des fragments - Fragmentation et sciences humaines</i> , Paris, Classiques Garnier, coll. "Rencontres".
8.1.7.18	CĂLIN Anca, 2015, « Cartea ca obiect de non-comunicare : despre conceptul de lectură la Maurice Blanchot », Pentru o istorie culturală a cărții și a practicilor de lectură, București, Editura Universității din București.
8.1.7.19	CĂLIN Anca, 2015, « Un objet à double face. Le mot dans l'espace littéraire de Maurice Blanchot », Un autre regard sur l'objet, Chambéry, Éditions de l'Université de Savoie.
8.1.7.20	CĂLIN Anca, 2015, « Qui parle ? ou la communauté des idées sans auteur », Retour à l'auteur, Reims, Éditions et Presses Universitaires de Reims.

8.2. Teze de doctorat în derulare.

Titlu	Paradigmes identitaires de l'écrivain migrant dans la littérature franco-canadienne contemporaine
Domeniu de doctorat	Filologie - Franceză
Nume doctorand	Romaniță (Prada) Georgeta-Elena
Nume conducător doctorat	Prof. dr. Carmen Andrei

8.3. Oportunități de valorificare a rezultatelor CDI.

- creșterea vizibilității revistei *Mélanges francophones* prin înregistrarea acesteia într-un număr cât mai mare de baze de date internaționale / ISI Proceedings
- publicarea de articole în reviste de specialitate, cu vizibilitate în baze de date internaționale
- organizarea de / participarea la colocvii naționale și internaționale

Data: 31 martie 2017

Coordonator centru cercetare : Anca Găță

Anca Găță

- propuneri de proiecte de cercetare specializate pe traduceri literare (în și din literatura franceză și literaturile francofone)
- participarea la stagii și cursuri de perfecționare
- participarea la școli de vară
- publicarea de suporturi de curs, caiete de seminar și de curs practic, cărți de specialitate
- terminologie specializată: lexicul senzorial românesc vs lexicul senzorial francez
- depunere proiect « Le vin roumain – un vin européen. Corpus et glossaire de l'œnologie roumaine ».
- publicare a tezei de doctorat „Structuri disociative în discursul publicitar românesc și francez contemporan”, autor Marius Munteanu

Drăgoi, Mirela	Participare la conferința <i>Polar-isations francophones. Cinquantes nuances de noir</i> , 24-25 martie 2017, Iași, cu lucrarea <i>L'Espionne de Virgil Gheorghiu ou l'écriture de l'énigme</i>
----------------	---

8.4. Rezultate ale activității CDI valorificate și efectele obținute.

- publicarea de articole în reviste de specialitate, cu vizibilitate în baze de date internaționale
- organizare de / participarea la colocvii naționale și internaționale (Colloque Journées de la Francophonie)
- organizare de / participarea la „Journées d'études” – manifestare bi- / tri-anuală a CCTPD
- participarea, ca membri, în proiectul AUF „Soutien aux formations francophones de niveau licence – Langue et littérature françaises” (stagii de documentare și perfecționare la universități sau departamente francofone din străinătate)

Drăgoi, Mirela	Lansarea unui apel de participare la conferința cu tema <i>Ecrivains francophones de l'exil</i> (previzionată pentru martie 2018) și depunerea unui dosar pentru finanțare A.U.F.
----------------	---

9. Măsuri privind creșterea capacității activității CDI.

Colaborarea cu cadre didactice din alte centre universitare din țară și din străinătate

Dezvoltarea unui laborator de didactică a limbii franceze

Deschidere către mediile de afaceri francofone și stabilirea de contacte cu factori de decizie din cadrul firmelor francofone din România

Colaborarea cu cadre didactice din învățământul preuniversitar

Realizarea de contracte de parteneriat cu unitățile de învățământ gimnazial și secundar pentru organizarea de activități specifice de încurajare a studiului limbii franceze

Dezvoltarea de parteneriate cu departamente din cadrul facultăților cu profil filologic și nefilologic

Participarea la programe de formare în domeniul didacticii și metodicii predării limbii franceze

Înscrierea în asociații profesionale cu profil didactic și pedagogic

Colaborarea cu instituții media locale (Student TV, Express TV, RTV Galați)

Propuneri de proiecte de cercetare specializate pe traduceri literare (în și din literatura franceză și literaturile francofone).

Lucrul în echipă cu colegi și studenți care să sprijine munca asiduă de traducător și să valorifice rezultatele cercetărilor prin publicarea de lucrări în reviste de specialitate și volume cotate reprezentative.

Înființarea unui laborator de didactică a limbii franceze destinat studenților.

10. Măsuri pentru creșterea prestigiului și a vizibilității Centrului de cercetare

10.1. Dezvoltarea de parteneriate:

- dezvoltarea de parteneriate la nivel național și internațional (cu personalități/ instituții / asociații profesionale) în vederea participării la programele naționale și europene specifice:

Nume, prenume membru centru	Costandache, Ana-Elena
- Dezvoltarea de parteneriate și colaborări cu Université de La Réunion (prof. Sophie Jorrand)	

- personalități științifice ce au vizitat Centrul de cercetare / cursuri și seminarii susținute de personalitățile științifice invitate:

Nume, prenume membru centru	Scripnic, Gabriela
Elizabeth Durof-Boucé, Université du Havre, Franța, profesor invitat, prezentare cu titlul: L'Actualité du Siècle des Lumières, 29 martie 2015	
Marianne Doury, cercetător, Laboratoire Communication et Politique, CNRS, Paris, Prezentare cu titlul : « Français, encore un effort si vous voulez être Républicains » (Sade, <i>La philosophie dans le boudoir</i> , 5ème dialogue), 29 martie 2015	

- membrii în colectivele de redacție ale revistelor recunoscute ISI (sau incluse în baze internaționale de date) și în colective editoriale internaționale și/sau naționale:

Nume, prenume	Statut	Revistă
Gâță, Anca	Membru consiliu editorial	<i>Journal of Argumentation in Context</i> , editors Frans H. van Eemeren & Bart Garssen https://benjamins.com/#catalog/journals/jaic/main , https://benjamins.com/#catalog/journals/jaic/board
		<i>Studii de lingvistică</i> , Oradea, editor Daciana Vlad, ISSN 2248 – 2547, E-ISSN 2284 – 5437 http://studiidelingvistica.uoradea.ro/docs/indexari-en.pdf , http://studiidelingvistica.uoradea.ro/comitet-redactie-en.html
		<i>Cahiers Ivoiriens d'Études Comparées</i> , Comitet științific, http://ciec-ijcs.org/conseil_scientifique.php
		<i>Cahiers Michel Leiris</i> http://www.michel-leiris.fr/spip/article.php3?id_article=217
		<i>Mélanges Francophones</i> , ISSN 1843-8539
Scripnic, Gabriela	Membru colectiv de redacție și colectiv de lectură	<i>Mélanges Francophones</i> , ISSN 1843-8539
Costandache, Ana-Elena	Secretar de redacție și referent științific	<i>Mélanges Francophones</i> , ISSN 1843-8539

10.3. Premii obținute prin proces de selecție/distincții, etc.

Nume, prenume membru centru	SCRIPNIC, Gabriela; GANEA Alina; ANDREI, Carmen
Asociația Română a departamentelor Universitare Francofone (ARDUF)	Premiul ARDUF pentru Tânăr Cercetător, 2013, 2014

11. Concluzii

CCTPD se remarcă prin calitatea cercetărilor comunicate și publicate în medii internaționale, în special volume ale conferințelor și volume colective, pe lângă publicațiile în reviste indexate în baze de date internaționale.

Este importantă și diseminarea cercetării în cadrul conferințelor naționale, avînd în vedere specificul cercetării filologice, pentru care interesul publicului național este major. Colaborările academice cu parteneri din străinătate și proiectele dezvoltate pe parcursul celor 12 ani de existență fac ca CCTPD să fie cunoscut la nivel internațional și să permită în continuare derularea de activități benefice cercetării românești și internaționale.

În perioada evaluată (2015-2016) au fost raportate 43 de articole publicate în reviste indexate în baze de date internaționale (5 ISI) și 65 de comunicări la conferințe internaționale, majoritatea cu unic autor și derulate în cadrul unor manifestări științifice organizate de prestigioase asociații internaționale și de instituții din străinătate. La acestea se adaugă 20 de capitole sau contribuții în volume colective editate cu prestigioase colective redacționale, pe care le considerăm deosebit de relevante pentru recunoașterea activității derulate.

